



А. ЛЯПИДЕВСКИЙ

ЧЕЛЮСКИНЕЦЫ

ВЛКСМ-иь ЦК-иь ДЕТИЗДАТСЬ ★ 1939

1871

1872

1873

1874





М.Мокш.

4-2

А. ЛЯПИДЕВСКИЙ
СОВЕТСКИЙ СОЮЗОНЬ ГЕРОЙ

ЧЕЛЮСКИНЕЦНЕ

Фототне — орденоносецть-челюскинецть
П. НОВИЦКЯЕНЬ

ГДС
Публичная
Б-ка в
Ленинграде

Иль. № 567

Всесоюзная Ленинская Коммунистическая од ломанень союзть
Центральной Комитетонь
ИДЕНЬ ЛИТЕРАТУРАНЬ ИЗДАТЕЛЬСТВАСЬ
МОСКУ ★ 1939 ★ ЛЕНИНГРАД

MEMORANDUM

TO : [Illegible]

[Illegible]

[Illegible]



Советский Союз герой АНАТОЛИЙ ВАСИЛЬЕВИЧ ЛЯПИДЕВСКИЙ.

Э С Ъ К О Л Г А Н

Мзярда мон улень ёмланя, минь эрямя Россиять югсонза, Кубанскяй областса. Монь алязе ульсь учитель и тидязе учительница. Эста учительхне эрясть беднайста. Мон тялонда тонафнекинень, а кизонда работакшнень азоронь-кулакось ширеса: ванондыне сонь жувафинзон, керьсень азорти шиньшарма прят (конат ульсть корязон кафксть сяда серихть), усксень азорти тингя лангса тозеронь копнат, паньцекинния азортъ тяляма машинас кильдьф алашанзон. Эста тейнь ульсь сисемь кизот, кафксоцетъ лангса.

Великай пролетарскяй революцияда меле мон лоткань кулакось ширеса работамда. Мон кармань лац тонафнема, сяс мес монь пяк мялезель лиендемс. Тонафнень мон ламос — начальнай школаса и средняй школаса. Мон тонафнень Ленинградса лётчиконь школаса, Сталин ялгать лемса морской лётчиконь школаса и арань, мекпяли, лётчиокс.

Максць тейнь оцю машина и кучемазь Дальнай Востоку. Тоса мон и лиендень.

1934 кизоня ваясь Ледовитай океану „Челюскин“ парходсь. Монь и лия лётчикнень кучемазь челюскинецнень спасандама. Мон эста спасандань кемень ават и кафта ить — Аллань и Каринань.

Челюскинецнень спасандаманкса наградиндамазь монь Ленинонь ордена и Советскяй Союзонь Героень лемса. А Ворошилов ялгась кучемань монь тонафнема Военно-Воздушнай Академияв.

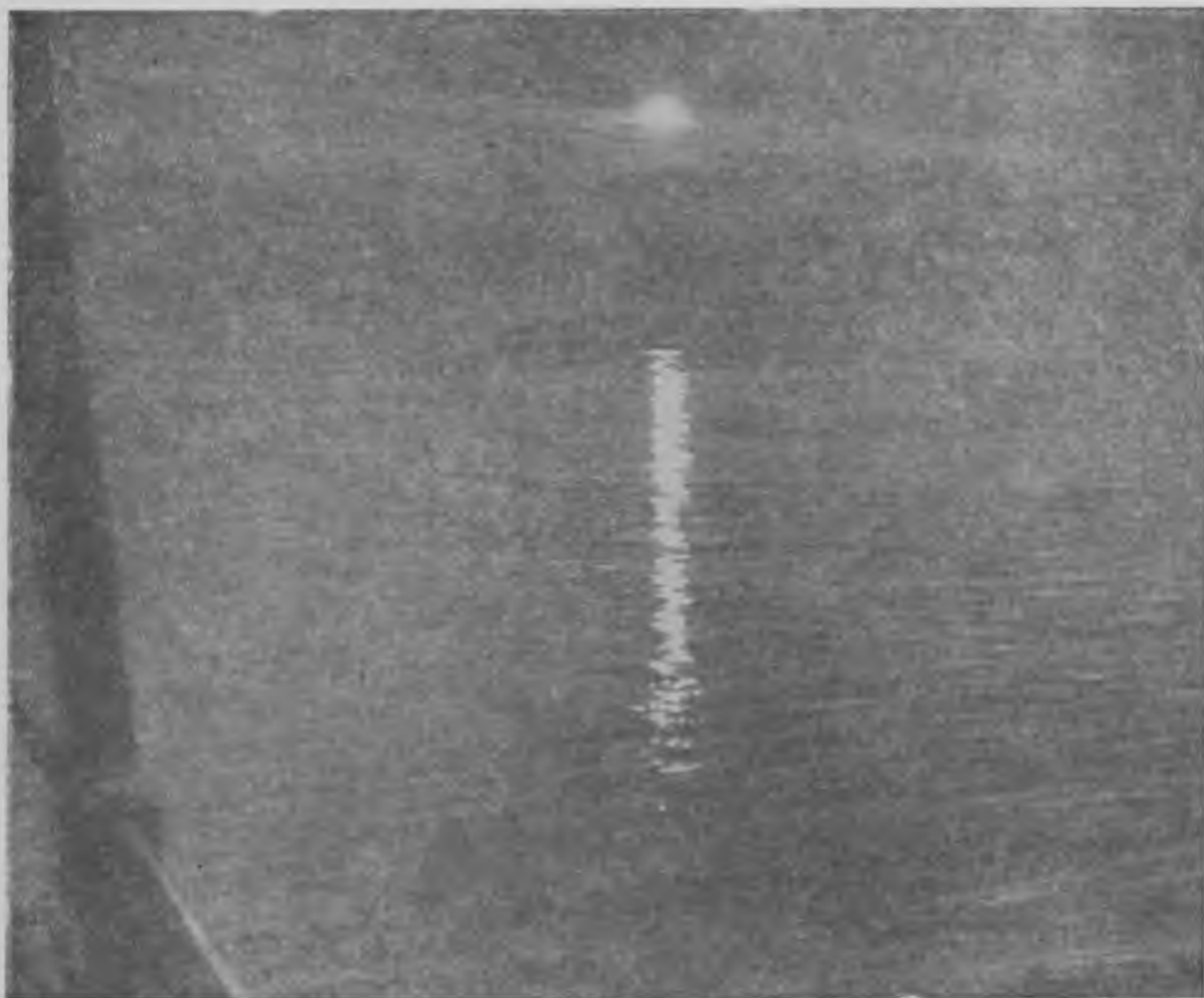
Академияса мон тонафнян ниле кизот ни и сембе предметтнень эса тонафнян „отличнай“ оценка мархта.

Оцю счастья прась тейнь ётай кизотъ: монь кочкамазь СССР-нь Верховнай Совету депутатокс.

Монь мялезе, ить, штоба и тингя лац тонафнедея и кеместа кельгелестъ зсь рсдианитень, и эста, наверна, ламоц тинь ёткстоитт, мзярда касыхть, кармайхть каннема мяштьсост Советскяй Союзонь ордетт.

А сейчас азонца тейкть сянъ, кода мон спасандайнець челюскинецнень.

А. Антидеветский



СЕВЕРУ

Ледокольной „Челюскин“ оцю парходса тусть минь странаньконь смелай ломаненза северу. Синь мяльсноль содамс, кодама тоса эряфсь и можна ли пархоттненди уендемс Ледовитай океанттэ эзга.

Сембода главнайсь парходса ульсь Отто Юльевич Шмидт. А кáпитанць ульсь Ворони́н.

Путсть парходти радиостанция, ярхцама пялень запаст, лямбе вещат, бензин мархта боцькат и нингя лама лияда — и тусть.

Вов моли парходсь ков, омбоцеть. Сась тялось. А тялось северса страшной—кувака, якшама. Севернай океанть эзга уендихть пяк оцю эйхть. Вармась синь лангозост лоськофни ведь, ведсь эйндай, и эйхне ков ащихть эчколгодыхть, касыхть. Кой-конат эздост касыхть целай пандошкаста.

Капитанць ванонць бинокольса. Коста нyai эйхнень ёткста ведень тьяня полосаня, тоза и водендасы парходть.

Тяфта „Челюскин“ валомня шашть акша страшной эйхнень ёткова.

Ков сяда ичкози уйсть, тов эйсь ульсь сяда эчке, а ведень полосанятне—сяда тьянянят. Курок синь совсем машть. Коза тят варжакста—эйхть.

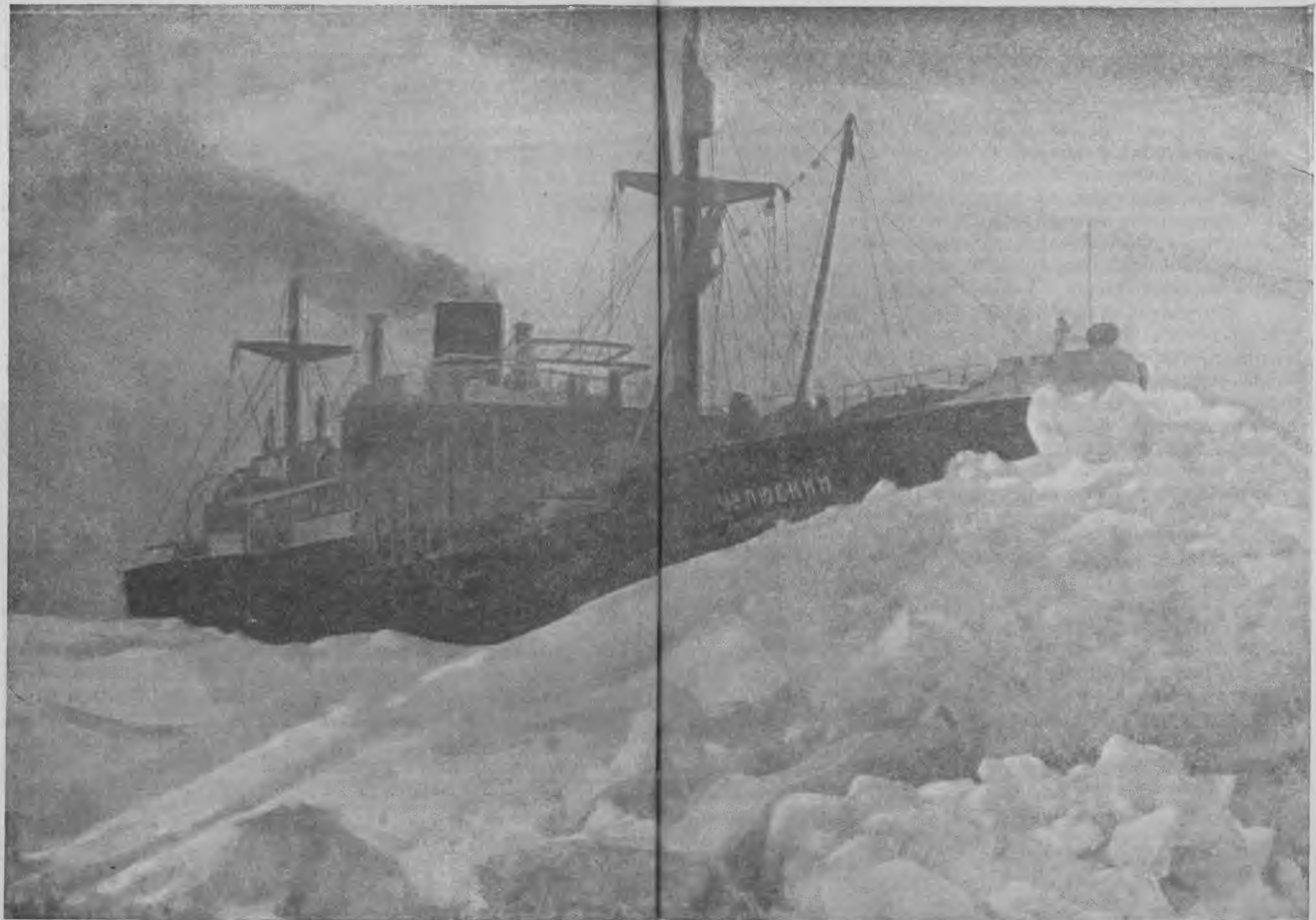




„Челюскин“ парходть капитаноц ордёноносец В. ВОРОНИН.

Ся пингть ушедсь весь. Аньцек тя весь аф стама, кодама везде, а особеннай полярнай ве. Сон таргави лама кофт. Лама ковонь ётамс флангс аш ши, наголь шобда, наголь ве. Аньцек кой-мзярда цифторгоды севернай Сияниясь.

А эйхне ков ащихть пуромихть марс, люпштайхть парходть лангс. Кружась синь сонь, люпштазь сембе ширде, аф макссихть ки.



Эста Шмидт пуроптозень сембе челюскинецнень и мярьгсь:

— Ялгат, эйсь пякстамазь минь, аф нолясамазь! Сави тейнек тяса тялось ётафтомс. Ярхцама пядьдонк минь лама, лямбе вещадонок лама, ули радионькя, музыканькя, кинонькя, улихть книганькя.. Карматама эряма дружна, аф скучендатама!

Воронин капитанць мярьгсь лоткафтомс пароходть. „Челюскин“ сетьмесь. Лоткась шаромда винтсь. Аш сяда лама качам трубать вельхксса. Аф работайхть машинатне.

Но челюскинецне ашесть ризна. Синь работасть, тонафнесть, читандасть, налхксть. Пароходть эса синь эрясть сембе сяка кода эряма кудса. Аньцек вальмала ушеса ульсь аф двор, аф ульця, аф переулка, а пефтома оцю Северной океанць, конац мараф эйнь пандса и эйнь скаласа..

„СЕМБЕ ЭЙТЬ ЛАНГС!“

„Челюскин“ эйндась эйти и кармась дрейфовандама: коза эйть паньцы вармась или морской течениясь, тоза и „Челюскин“ сонь мельганза аф эсь воляса таргави.

Ламос дрейфовандась пароходсь. Эйхне люпштасть лангозонза сяшкава, што стенанза цятордсть.

Шмидт пуроптозень челюскинецнень и мярьгсь:

— Ялгат, эряви улемс начеку. Бортонза „Челюскинть“ кемет, но эйхне нингя сяда кемет. Дайте лийхцаськ сембе вещаньконь палубать лангс. Кда кармай улема опасность, минь сразу сембе вещаньконь ёрясаськ эйть лангс!

Тяфта и тисть. И правильна тисть! Сяс мес шида меле тиевсь страшной гул, бга ляцсть оцю пушкаса. Эйсь кармась люпштама сембе вийса. Борттне цяторгодсть. Пароходсь трнатозевсь. Нльня круглай вальмянятнень эзда пяк эчке глянецкне канзердсть.

Кармась уфама варма. Кеподсь волна, кармась кельме эйхнень фкя-фкянь лангс ёрямост. Синь эйндакшнесть тяфта эйнь пяк оцю пандокс. Вов эйнь фкя оцю марсь пачкодсь пароходти и сембе вийса эрхтезе сонь бока ланга. Тиевсь кели лазф. Тоза сувась эй и кармась яжамост сембонь — каютатнень, буфетть, машинатнень.

„Челюскин“ кармась ваяма. Нярец сонь тусь ветти, а кормац кеподсь. Сась пароходть пец.

Но челюскинецне ашесть эводе. Палубать лангста синь эрызста кармасть ёрямост эйтть лангс сембе вешаснон — ярхцама пяльснон инструментснон, удома кяскавснон, щамснон, палаткаснон... Цятордыхть каютатне, яжавихть стенатне, перьф-пяле грознай (пелькс) эйхть, увнай вармась, пароходсь вов-вов ваяй, но челюскинецне работайхть смелайста и споконайста.

И аньцек мзярда ведть вельхксс лядсь кормать аф оцю пялкоц, Воронин капитанць командовась:

— Сембе эйтть лангс! Васенда аватне иттнень мархта, сяда меле лядыхне!

„Челюскинтъ“ лангса ульсть кемень ават и кафта ёмла стирнят — кафта ёмла челюскинкат. Фкясь тозк — „Челюскинтъ“ лангса и шачсь. Тейнза лем путсть Карина, сяс мес сон шачсь ся пингть, мзярда пароходсь мольсь Карскяй морява. Омбоцеть лемецоль Аллочка.

Каринанясь ульсь нингя совсем ёмланя — котакоса. Аллочкась сяда сирель тейнза ульсь кизот

пялет. Тидясна сембе синь арнефнезь колясканяса палубать ланга, кода бульварга.

Тяни, мзярда парходсь кармась ваяма, тидясна фатязь Аллочкать и Каринанять, ашкодозь одеаласа и мехса и комотсть эйть лангс.

Синь мельгаст комотсть лядыкс кафкса аватне.

А аватнень мельгя кармасть комотнема алятне.

И вов—сяда кафга челюскинецне эйть лангсот, а колмотне нингя пархотть лангса: Шмидт, Воронин капитанць и „Челюскинтъ“ сембе хозяйстванць заведующаец Могилевич.

Воронин серьгядсь:

— Отто Юльевич! Могилевич! Комотеда! Тинь мельгант сяльде и монга!

Сяс мес капитанць наголь комотни сембода меколи ваяй суднаста.

Отто Юльевич комотсь, и Воронин станя жа, а Могилевич нингя кати мезе капшась. Сон ёрась сядонга ламоня вещь валхтомс парходста, штоба челюскинецнень эйгь лангса мезевок аф сатыкссна афоль уль.

Тейнза сембе серьгядькшнихть:

— Куроконя! Комотть!

Сон кеподезе пильгонц комотемс. Вдруг кеверсть бензин мархта оцю боцькат. Фкясь синь эздост сатозе Могилевичень. Сон прась.

Челюскинецне ёрасть ни ласькомс тейнза лездема, кода вдрук пяк оцю парходсь сразу ваясь. А сонь мархтонза марса ваясь и Могилевич храбрай полярниксь...

А тоса, коса аныцек ащесь ветть вельхксса, челюскинецнень уютнай тонадф кудсна—парходсь—тоса тяни лядсь ведень шобда полоса. Сонь эзганза



уенць рдазу эйхть, шочкт, ящикт, боцькат и — сяда
лама мезевок аш...

ВАСЕНЦЕ РАДИОГРАММАСЬ

И вов эйт лангс, ичкози-ичкози эряма вастонь
эзда, тихтедсь сяда ниле ломатть. Уфай якшама се-
вернай варма. Перьф-пяле аф ётавомшка эйнь пу-
стыня...

Начальниксь сявезе спискать и кармась челюски-
нецнень проверяндама:

— Капитан Воронин?
 — Тясан!
 — Радист Кренкель?
 — Тясан!
 — Фотограф Навицкий?
 — Тясан!
 — Радист Иванов?
 — Тясан!
 — Лётчик Бабушкин?
 — Тясан!
 — Художник Решетников?
 — Мон!
 — Ученый Ширшов?
 — Тясан!
 — Алла Буйко?
 — Сон тьяса, — серьгядсь вастозонза Аллочкань аляц.

— Карина Васильева?

Каринанянь тидяц отвечась сонь инксонза:

— Сон тьяса, монь мархтон!

Сембонь лемдезень начальниксь, сембе ульсть вастса. Аньцек мзярда начальниксь серьгядсь:

— Завхоз Могилевич? — сембе сетьмень. Кивок ашезь пшкяде.

Думандазевсть челюскинецне комафтозь пряснон. Ужяль тейст синь ваяф ялгасна.

Эсь инксост синь аф пяк пичедсть. Синь содазь, што спасандасазь синь, эйть лангс аф кадсазь.

Начальниксь мярьгсь:

— Полярник ялгат, стяфцаськ палатканьконь, кочкасацьк сембонь, мезяма лядсь минь „Челюскиндонок“ меле. Карматама эряма эйть лангса снярс, мзярс аф сай тейнек помощь.



Советский Союзонь геройсь Э. КРЕНКЕЛЬ и ИВАНОВ радистсь.

Васень веня сембе удость видеста эйть лангса, кукуля—удома кяскафнень потмоса. А шобдава сразу сембе кундасть работама. Финцне кармасть палаткань стяфнема. Омбонцне таргасть ведста шочкт, боцькат, ящикт—сембонь, мезяма, кеподсь „Челюскинда“ меле ветть лангс.

Аллочкать мархта Кариночкать сувафтозь сембода лямбе палаткати.

А Кренкель радистсь кармасть ладяма радио. Ялганза тейнза посаблясть.

Кядсна сембонь эрькстасть, шамаснон пидезень морозсь, но синь сембе работасть и работасть. Оцю трудность мархта стяфтсть эйть лангс антенна. Сонь



веляфтозе вармась, но радисттне одукс сонь стяфтозь.

Сяда меле Кренкель сувась палаткав, мяндевсь колмова, щафтсь пилезонза наушникт и кармась берягста радиостанциятнень эса серема.

Васенда радиось работась кальдявста. Берягсь изь отвеча. Ламос Кренкель пичедсь, лама частт. Но вов мекпяли сон серьгядсь:

— Шмидт ялгай, Шмидт ялгай, радиось работай!

И Шмидт ялгась кучсь радиограмма Москуву — Сталин ялгати: „Февральть 13-це шистонза 13 частста 3 минуттста „Челюскин“ ваясь эйхнень люпштамаснон эзда шулгфста“.

Тя ульсь Шмидтонь лагерьста васенце радио-
граммась.

ЛЕЗДОМА, ЛЕЗДОМА!

Кодак аньцек Сталин ялгась получандазе тя те-
леграммать, сон мярьгсь эстакигя анокламс челюски-
нецнень спасандама. Челюскинецнень спасательнай
работаснон эса сембода главнайсь ульсь СССР-нь
Совнаркомть председателенц заместителец Куйбышев
ялгась.



Сон макссь приказ:

— Кучемс северу пароход. Кучемс самолётт. Кучемс нартас кильдьф пинет. Эряви тиёмс сембонь, штоба спасандамс челюскинецнень.

Марнек мирсь корхтазевсь эйть лангста ломаттнень колга. Сембе кармасть арьсема, кода синь спасандамс. Аньцек фашисттне кяжиста увасть: „Челюскинецне аф спасандавихть, самолёттне аф пачкодихть, лётчикне шавовихть. Прянь ванфтомс синь фкя выходсна—модемс ялга эйть ланга модати. Слабай алятне, аватне и иттне аф пачкодихть эйндайхть, но сянкса сильнайхня целайста лядыхть“.

Но советскяй ломаттне лиякс арьсихть. И вов лийкстасть северу самолёттне. Тусть северу парохотт и ледоколхт. Тусть ардозь нартас кильдьф пинет. Сембе старандасть пачкодемс Шмидтонь лагерьс.

* *
*

Мон эста работань Дальняй Востокса. И вов сась телеграмма тейнь Куйбышев ялгать эзда:

„Тиесть сембонь, штоба спасандамс челюскинецнень“

Мон ламос ашень карма думандама. Эстакигя терьдиня эсь ялганень—лётчикть Конкинонь, штурманть Петровонь механикть Руковскяень,—няфтиня тейст телеграммать и мярьгень:

— Срочно аноклада машина, эждесть моторонзон, лийхтяма челюскинецнень инкса.

Самолётозе монь ульсь хотя и аф одня, сянкса оцю, кафга моторса.

Минь куроқта анокламя и тумя лиезь.

Тёждя мярьгомс—тумя лиезь. Северса сяконь учт кальдяв погода—то буран, то туман, то вишкя лов.

Минь, лётчикне мярьгтяма тяфтама погодати „аф лётнай погода“. Северса лётнай погода улэнди шу-роста, сембода пяк тялонда. Но все-таки минь тумя лиезь Москуть эзда сембода ичкозьде вастти—Деж-невань мысу. Тоса ули красивой лем мархта ёмла веленя—Уэллен. Уэлленца эряйхть чукчат и эски-мост.

Кодак аныцек минь тоза лиемя, кеподсь буран. Челюскинецненди лиемс аш кода. Кармамя минь чук-чатнень мархта эряма и кармамя лётнай погодань учема.

Тоса мон водендань знакомства фкя ёмла чукчаня мархта. Тейнза ульсь вете кизот, а сон ни сонць кильнесь пинет нартас. Кой-мзярда сон нльня ся-венць винчестер ёмла ружьяня и тушенць охотас, кода оцю ломань. Сонь лемоц ульсь Ильянинген.

Вов весть Ильянинген тусь колма пинеса охотас и юмась. Ётась ши сон аш! Ётась омбоцесь—сон аш!

Ёмла чукчанянь аляц лисенць кибиткаста, сересь:
— Ильянинге ен!

Ууууу!—отвечась вармась.

Тидяц лисенць якшама ушу, сересь:

— Ильянинге-ен!

Вьюнеюю!—отвечась вармась.

Мон тожа лисендень сонь вешемонза электричес-кяй фонарикса.

— Ильянинге-ен! Ильянинге-ен!

Ууууу! Вьюююю!—Отвечась буранць!

Юмась ёмла охотниконясь. Тидянза-альянза риз-назевсть.

Вдрук шобдава увазевсть пинетне и кибиткав су-вась... ёмла Ильянингенць!

— Коса тон улеть?

Кода сон азондозе, Ильянингенонь охотаса занязе страшной буран. Куду мрдамс ашель кода. Ёмла охотниконясь ашезь эводь. Сон ашкодсь зверь кедьса, кал-мась пря ловти, ваксозонза матозень пинетнень. Уфась лангозост оцю лов чушма, и тейст тоса ульсь лямбе. Тяфта синь ашесть ловть ала кафта суткат. А мзярда сетьмесь буранць, сон шувозе ловть и мрдась куду.

Мон кизефтиня сонь:

— Ашеть эйнда?

— Аш, аньцек шалхкозень аф ламода эйндафтыня!

— А пинетне?

Ашесть эйнда, синь цебярхть, синь монь эжне-мазь, кода живой пянакутт.

Мон сембе ашень веронда, што тя бесстрашной охотникти марнек аньцек ветя кизот. Ведь тейнза нингя аньцек идень саду якамс!

Но вов буранць мекпяли сетьмесь. Погодась сядя цебярьгодсь. Минь куроқта эждеськ моторхнень и тумя лиезь моряв, челюскинецненди.

Лихтяма-лихтяма, а лагерьсь сембе аш! Мон пувордаса самолётть то види шири, то кержи шири, вешан челюскинецнень эса. А синь сембе ашет.

Бензинда лядсь кржа. Мезяма тиёмс? Эряви мрдамс. Аф эсь мяльса лиян меки. Бензинць совсем машини, кой-кода мрдамя Уэллену.

Шида меле сявомя лама бензин, тага тумя лиезь. Аньцек лийкстамя, кеподсь буран. Мезевок аф няеви. Савсь тага мрдамс тевонь апак тихть.

Буранць кода мярьгат рахсесь лангозонок. Мон кяжиякшнень. Тоса, эйт лангса, ялганькя, ават, итть. Тейст, няёмс, якшама и вачсь пексна, синь учихть

лётчикнень эса коданга аф учевихть, а мон тьаса фкя
вадса ащан и коданга аф лиеван тейст...

ШМИДТОНЬ ЛАГЕРЕЦ

Сась мартть ветеце шиц. Погодась цебярь, шись
мани. Шобдавакигя эрьхць оцю мороз—37 градуст.
Но мон арьсиня: лиян мезяма тьаза уль!

И тумя лиема: мон, Конкин, Петров, Руковскаяй.
Алула — сельмеса аф фатявомошка оцю эйень пустыня.



Сонь лангозонза видезь-видефт эйень пантт и скалат.
Ванонтама. Лагерьсь аф няеви!

Лийхтяма час — лагерьсь аф няеви! Лийхтяма част
пялет — лагерьсь аф няеви! Монь нльня сельмоневок
сярядькстсть: пяк оржаста ванснь алу.

Уфазевсь южной варма. Эйтъ лазфонзон вельхксса
ащи шиньф. А тейнек арамок — качам. Сяка тев
ёткстонок кие-кие комотнесь вастстонза:

— Лагерьсь!

Но тя ульсь совсем аф лагерь, а шиньф.

То эйнь мархт няевихть тейнек вярде палаткакс,
и минь серетяма фкя-фкянди:

— Лагерьсь! Лагерьсь!

И тя ульсь аф лагерьсь, а проста повонць сель-
мозонок мезе ашель.

Вдрук минь няемя действительно качам. Минь пе-
лемя: может быть, тя тага шиньф.

Но вов качамть мархта рядом шерьхкозевсь ка-
ти-мезяма равжа. Варжакстомя, няйхтяма: вышка, ба-
рак, палатка. Тяда меле минь уверенна серьгадамя:

— Лагерьсь! Лагерьсь!

Мекпяли минь лиемя лагери! Мон тиень кафта
крукт лагерть вельхксса. Челюскинецне кеняндсть.
Кие „ура“ серьгади, кие вазенц вяри ёрдасы...

А мон вярде ванан эйтъ лангс, целянь: кода
озамс? Монь самолетозе пяк оцю, а эйсь ёмляня. Тнярс
сон, кода няеви, ульсь, оцю но лазовсь кафтова. Ем-
ланянь лангс лядсь аэродромсь, конанц аноклазь че-
люскинецне, оцють лангса — марнек лагерьсь. Синь
ётксоств кели лазф.

Мезевок аф тият — эряви озамс. Мон кармань вни-
мательнайста, и осторожнейста валгома. Сембе сяда
алу, алу... Стоп!

Озафтыня самолётть благополучна. Лисень кабинаста. А челюскинецне кодак ёрдайхть пря минь ширезонок, давай минь кргазонок ашкорямс, палсемс, седи ваксс люпшнемс, кода ёмла иднянь...

Лангозост ваномс синь стамот,—апак содак эвоят. Пильгста сявемок пряс модемс понафт, сакалуфт, сакалснот эса пиндолдыхть эй сюрот. Мон корхтан:

— Вов минь тейнтъ шоколад ускома ярхцада!

Синь отвечайхть:

— Спасибо, аф эряви шоколадсь! Тинь лучши сувада минь дворецезонок, минь тинь пси какаода угостидондатядязь!



Сувамя „дворецезость“. Тя—аф оцю палатканя. Вальмазонза глянецк вастс путф оцю бутылъ. Тияк-соц ящиконь эзда ацаф. Фкя ящик—моркшсна. Омбоце ящиксь—стулсна. Моркшть лангса „стакан“, лиякс мярьгомс консервной банка. Вакссонза фитиль мархта аптечной сюлеканя—тя лампасна. Лампатья маласа—эсь тиф, фонераста керф шахматт.

„Дворецть“ кучкаса—эсь тиф галанка—тя тиф кшнинь боцькяста. А эсь тиф галанканяць лангса эсь тиф кастрюляса настоящей танцти какао.

Но симомс сонь эздонза ашезь сав. Ласьксть челюскинецне оцю эйть лангста. Синь пяк мяльсноль тейнек модемс, но эйть лазфоц шорясь. Эста синь усксть венч, ётасть лазфть туркс и ласьксть тейнек.

СПАСАНДАМАСНА

Тяса мон няиня Шмидтонь. Сакалонза кувакат и марнек эй сюроста эйндафт. Сонь вакссонза—Воронин.

А вов и Аллочкась Кариночкать мархта. Алясна синь кутадондазь, сотнезь эсь копорезост и ласьксть синь мархтост.

Сембе пяк радсть самолётти. Сембе палсихть, ашкоряйхть фкя-фкянь кргас. Воронин палай Шмидтонь эса, Шмидт палай Воронинонь эса. Кати кие серьгядсь:

— Шумбра улеза советскяй авиациясь!

Омбоцесь фатязе:

— Шумбра улеза эйть лангста васенце самолётсь! Мон сяда меле прьметайне штурманть Петровонь пильгонзон. Сонь кеняндемань пачк качандазь, ёрязь



Советский Союз герой **ОТТО ЮЛЬЕВИЧ ШМИДТ.**

вари и прафгозь ловти, — вов сон тоса и шорясь
ловть потмоса.

Челюскинецне корхтасть:

— Минь надиямя, што минь спасандасамазь! Сяс
эрямя эйть лангса дружнайста и спокойнайста. И
нльня стенной газетавок нолятама. Лемоц: „Аф мак-
стама пря.“

Кариночкать аляц мярьгсь:

— Сембода стакась — аэродропне. Аньцек чистен-
дасак эйть, аноклат лангозонза аэродром, а эйсь ла-



Буйко Аллась эсь
тидянь мархта
Шмидтонь ла-
герьса.



зондови синневи. Аноклат аэродром лия эй лангс — ванат и тявок лазовсь! Но тя аф прафцы минь духоньконь. Кда эряви—сяда аэродром аноклатама.

Мон кизефтиня:

— А Кода эсь пряснон маряфцазь эйть лангса итгня?

Сон отвечась:

— Цебярьста! Синь тьяса пяк кельксазь, сембе синь колгаст заботендайхть. Минь нльня тьяса синь кафксть эшелеськ. Палаткать вельхнеськ мехса, штоба афоль сува якшама, и эшлеськ, эрь шиня усксесаськ эсь тиф нурдоняса, тиенттяма прогулкат.



Сембе кеняндьфт, а мон арьсень фкянь колга:
„Валгомс минь валгомя, а кеподефтама ли меки?“

— Мзяра мяленьтя сывемс народ, Ляпидевскяй?—
Кизефтемань Шмидт.

— Мон, Отто Юльевич, сывсайня сембе аватнень.
И иттнень, конечно!

— А тьяльгихть ли сембе?

— Марасаськ!

Вов аватне анокласть, простидондасть челюски-
нецнень мархта, кармасть куцема самолётти. Но ко-

данга аф тяльгихть! Синь пяк эчкт, сяс мес щасть лангозост сняра одежда, што аф шарфтомс, аф кядь шерьфтомс.

Савсь эсьтейнек кундамс тя тевти. Минь сясваськ авать кядьта и пильгта и озафцаськ самолётти. Сюлонь сярядькстомшка рахама ульсь тянь лангс. Ласьксь кинооператорсь аппаратонц мархта и кармась снимандамнок.

Сяда меле, Москуса, челюскинкатне няезь тя картинать киноса и пяк обижавсть:

Мезенди эрявсь снимандамс кинос самолётти ломанень марамать, штоба сембе няелезь, кода минь марамась самолётти, кода пенгат?...

Мон прощандань лагерьть мархта, максонь вал курок мрдамс меки и сразу максонь полной газ.

Моторхне увназевсть. Кеподень цебярьста. Пякоцю радость фатямань монь. Яфиень мон челюскинецненди кядьса, синь каршезон яфиихть вазьса...

Досвиданья кельмя эй! Куроконя кандомасть минь, самолёт, Уэллену!

Кафта частт комсь минутада меле аэропланть пацианц алулда няевсь Уэлленць. Мон тиень круг, ванан алула сембе эряйхне ласьксть фкя вастс. Минь эсоннок васьфтихть.

Валгонь. Чукчатне всяласта серихть кенянькшнихть, што минь благополучна лиемя и сембе аватнень лагерьста сясеськ. Синь кармасть таргсемост аватнень самолётста. Эрь ломанць старандась хоть мезьсовок лездомс челюскинецненди.

Мон лисень кабинаста. Чукчатне кружамась монь, венепнесазь кядьснон, синць корхтайхть:

— Какуме-ренена кляуль!

Мокшекс тя лисенди: „Вов кодама цебярхть лётчикне!“

Тяфта шумордавсь Шмидтонь лагерьс васенцеда удалазь лиемась.

ЛЯШИДЕВСКЯЕНЬ ЛАГЕРЕЦ

Мон улень пяк кеняндьф. Мон арьсень: вов тячи ускиня аватнень, ванды лиян, тага киньгя ускан. Но ашезь лисе монь лацон. Омбоце шиня тага пляскодсь буранць, да сяшкава вииста, што мезевок аф няят, ломанть пильгя лангста прафцы. Чукчатне кяшсть эсь пологснон и кедьснон потмос. Нльня нурдоняс кильдьф пинеса аш кода модемс, аф аньцек аф лиеват!

Минь пелемя самолётть инкса: кода ба сонь вармась афольхця сала.

Конкин корхтай:

— Молян ванцан!

Мон корхтан:

— Терьдьк чукчать прважамот, а то эрьгодят!

Вов тусть синь. Аньцек лиссть кибиткаста, буранць кодак эрьхць Конкинонди, прафтозе сонь. Кеверьсь минь Конкинонькя мячикоккс! Чукчась серьгяди:

— Эй, Конкин, косат тон?

— Мон тясан, эйть маласа, — отвечай Конкин, — вармась монь саламань.

Чукчась музе сонь вайгяльс коря и мярьгсь:

— Кеменяста кярьмодть монь кухлянказти, кяшк шамацень, мон тонь вяття.

Конкин кярьмодсь мзяра ули виец кеместа чукчать меховой куртканцты и тяфта, прважаенц копоренц фтала, мольсь самолётти.

Буранць пляскодкшнесь 9 шит. Мекпяли, мартть 14-це шистонза тага тиевсь цебярь погода. Можна лиемс!

Минь—куроконя моторхнень эждемя, и тумя лиезь челюскинецненди.

Морозсь пяк оцю—40 градус. Минь хотя и кутондафтама пильгста сявемок пряти модемс, а эйнда-тама. Вармась пачкат ётай. Но лийхтяма. Лагерсь ков ащи малакстоми...

Вдруг кати-мезяма цяторгодсь. Мезяма тяфтамсь. Кержи ширдень моторсь кармась тарахтиндама и трнатома. Вот-вот явожи самолётста и прай мастору. Эряви сейчас жа валгомс, а то минь сембе юматама.



Мон эстакигя лоткафтыня работамда кольф моторть, убавайня газть, а монць ванан алулу: коза озамс?

Алула флангс ащи эйнь ям, мярьгат кати-кие пяк оцю мясорубкаса сембе эйть яжазе. Мон мярьгонь эсь помощниконенди:

— Ётада самолётть пула пезонза. А то, кда машинась эрьхти няренц мархта эйс, шавофтада.

И сембе ванондан эйнь ямть лангс. Вов мунь эйнь бугорхнень ёткста аф оцю ровнай васта. Сяда цебярь валгома васта кочкамс аш коста. Лоткафтыня работамда омбоце моторть, самолётть водендайна алу валгома. Лыжатне токасть аф ровна эйс. Самолётсь ардома вийть мархта куць бугорть пряс, валом валгсь алу, пацянза ловти тисьть ки и цятордозь лоткась.

Минь комотемя кабинаста, ёрдамя пря самолётть ванондома. Няйсаськ: аф совсем синдевсь минь самолётонькень лыжац — „пильгоц“. Петемс тьса аш коса и аш мезьса. Петров аф цебярь мяльса пеедезь пшкядсь:

— Ну вов и Ляпидевскяень лагерець!

Вдрук ичкозьде эйнь бугорхнень омба бокста кати-мезяма цифторгодсь, кода алу чопафни. То няфти пря, то чопафты, то няфти пря, то чопафты. Минь вавсенда арьсемя — морж. Сяда ладняс ваноськ, а тя ломань тейнек ласьки.

Кода сяда меле содаськ, аф ичкози ся вастть эзда, коза минь валгомя, ульсь чукчань пяк аф оцю веленя. Фкясь чукчатнень ёткста и ласьксь тейнек, сон ласьксь сразу кеветия вайгяльбе.

Минь кеняндемя. Виде, корхтамс сонь мархтонза ульсь стака. Сон аныцек аф ламняда машть рузкс корхтама, а минь чукотскяй кяльса нингя сяда аф ламода. Корхтамя сяда лама кядьса. Тяфта

„корхтамда“ меле ламос савсть эжнемс кяденьке. Сембе сяка шарьхкодеськ минь, што чукчатъ лемоц Увакатыргин и што сон терьнесамазь веленяв.

Сон вятемазь минь эсь круглай кибитказонза — ярангазонза. Тияксоц и стенанза сонъ вельхтяфт мехса и оленень кедьса. Потмоста ярангась пологса явови кафта пяльксова. Васенце пялец якшама, кода минь коридороньке или кудинголенок. Тяса кирьдъ-сазь пинеснон, тяса ащикть добычасна и всякай инструментсна. Омбоце пялец ломаттненди эрямс. Тяса лямбе. Пянакудонь и лампань эземс — моржань куя мархта очконя. Очконяса нупонь. Нупонць сувави куяса и сонъ эздонза толсь и валдопты и эжди.

Чукчатненди интересна сембонь содамс и сембонь няемс. Синь тyani тонафнихть грамотас. Чукчатне пяк лама лездсть челюскинецненъ спасандамстост. Синь макссезь пинеснон, лезнеть самолётонь петемста, лезнеть аэродромонь тиёмста, уленць проводникокс, усксезь нартаса лётчикненъ эса, мезевок ашесть ужялькшне.

Увакатыргин угостидондамазь моржень сивольда, симдемазь чайда и удома матомазь.

Вов мон удан, и няян мон пяк цебярь он. Будта мон кеменьксть мельцек лиендень Шмидтонь лагерс и будта мон уския сембе челюскинецненъ, и будта мон корхтан фашисттненди:

„Ага, тинь корхтаде, што советскяй лётчикненди аф спасандавихть челюскинецне. А тyani вов няйсасть! Сембе челюскинецне, фкянь пес, спасандафт. А тинь, злой фашистт, мезевок аф шарьхкодьяда!“

Шобдава мон сргозень, сельмезон повсь чукотскяй ярангась, улы ялгане, лядсь мялезон самолётсь и кольсь мялезе. Тоса, синневи эйть лангса, челюски-



нецне, а мон тяза повонь. Сяда меле мон арьсень:
„Но ведь минь эздонок, Советская лётчикта, лама. Аф
мон спасандасайня, лият, спасандасазь.“

И мон аф ламода весялгодонь. Петров мярьгсь:
— Эряви курокопя радиоса кучемс куля Москуву
минь самолётонькень колга, а то арьсихть, што минь
юмамя.

Увакатыргин ускомазь минь пине лангса Ванка-
рему. Но тоса буранць сязезе антеннать, и целай



Тоса, коса зрясть челюскинеце, гордайста. либорьди Советснй Союзонь флагсь.

ветя шит радиось ашезь работа. Сембе станя и арь-
сесть, што минь юмамя. Мон сяда меле няень амери-
канскяй газетат, коса оцю букваса ульсь сёрмадф:
„Русскяй полярнай геройть Ляпидевскяень гибелец“.
Мон читандань ня газетатнень эса и рахань...

Ванкаремста минь сявемя эрявикс инструментт и
пине лангса мрдамя самолётоньконди — моторонц и
„пильгонц“ петема.

Работась мольсь валом. Ащесь пиди мороз, уфась
вишке варма. Сидеста шорясь буранць.

Ремонтсь мольсь ковда лама. Ковда лама минь
улемя сязьфт сембе мирть эзда. Минь ашеськ сода
спасандафт ли челюскинецне, или ащихть нингя эйть
лангса.

Шить минь работамя, и илять-илять пингть ёта-
фнеськ, кода маштомя. Минь тонафнеськ чукотскяй
кяльть, чукчатнень тонафтоськ русскяй кяльти.

И вов весть ласьксь Увакатыргин и кармась веся-
ласта серема:

Сайхть! Сайхть!

Кие „сайхть“? Коста сайхть? Минь комотемя
ярангаста. Действительно, сайхть нартат. Минь лась-
комя каршезост. Челюскинецне! Кефкие ломань!

Кеняндемя минь тейст аф азовомшка! Пожалуй,
сяда пяк, кода синь тейнек кеняндсть, мзярда минь
тейст эйть лангс лиемя.

Синь азондозь:

— Сембе Челюскинецне спасандафт ни эйть
лангста. Мзярс тинь тьяса петнеде самолёт, Молоков,
Каманин, Водопьянов, Слепнев, Леваневскяй и Доро-
нин лётчикне сязозь сембонь. Эйть лангс киньгя
ашесть када! Тоса, коса эрясть челюскинецне, гор-
дайста, либерьди Советскяй Союзонь флагсь“.

МЕКИ МРДАМАНЬКЕ

Вов минь мекпяли петеськ самолётоньконь и лиемя Уэллену.

А тоса — пяхкся! Тоза пуромсть сембе лётчикне и сембе челюскинецне. Мзядонга нингя чукотский ёмла веленяса ашель тняра народ.

Сяда меле минь сембонь ускомазь параходса Владивосток ошу. Тоста минь специальной сембода скорай поездса тумя Москву.

Поездсь ульсь скорай, но ардомя минь валом. Аф азови валса, мезяма тиендевьс кить лангса! Эрь стан-





цияса, сембода-сембода ёмланяса, минь васьфнемазь и прважсемазь.

Оцю станциятнень эса тиендевь оцю митингт. Морась оцю оркестрат. Ёмла станциятнень эса ульсть ёмла оркестрат. Но синь сембе сяка седи вакса и цебярста морась и челюсикнецнень и лётчикнень честьс.

Эрь станцияса, эрь полустанкаса тейнек макссест панчфт и всякай подаркат: альбопт, скульптурат, вышивкат, фотографият, рисункат, модельхть, игрушкат. Фкя лётчикти казьсть нльня ёмла пурхцкяня.

Минь вагононька сяшкава пяшкедьфтольхть подаркаса, што шарфтомс ашель коса.

Но сембода лама тейнек макссесть тортта. Тоса ульсть тортт пштенъ, шоколаднайхть, песочнайхть, ромовайхть, фруктовайхть. Ёмла тортт, оцю тортт, самолёт-тортт, корабль тортт, портрет-тортт. Ульсть тортт нльня эйнъ формасот. Кда ба тейнек сембонъ синь сивомс, то целай киза ба тейнек саволь ярхцсемс аньцек тортта.

Но вов Москусь! Тяса минъ васьфтемазь станя, што азондомс — валхне аф сатыхть. Марнек Москусь лиссь минъ васьфтемнок. Везде ульсть лозункт, портретт, знамёнат, флакт. Морась музыка. Машинаса, конат ашкодфт красивой гирляндаса, минъ ускомазь Краснай площади. А ульцятненъ кувалмос, кафцьке ширьге, ащесть москвичне. Синь кенянькшнесть и вesityласта сересть:

— Ура! Привет Челюскинецненди! Привет лётчикненди! Краснай площадьса минъ няеськ Сталин ялгать.

Сон мярьгсь:

Сада трибунав!

Минъ куцемя и арамя инголи, а Сталин ялгась арась фталу.

Тейнь аф удобна ульсь, што Сталин ялгась ащи фтала, и мон тянь колга тейнза азыня. Сон лапаманъ монъ лафтус:

Ащеда тяса! Минъ тяса наголь ащекшнетяма, минъ сембе содасамазь и няенцамазь! Ащеда тяса тинья!

Сяда меле Кремляса Наградиндамазь минъ орденца. Сембе лётчикненди — Каманионди, Водопьяновонди, Молоковонди, Леваневскяенди Доронинонди Слепнёвонди и тейнь — макссть Советскяй Союзонъ Героень Звания. Наградиндазь „Краснай Звезда“ орденца сембе челюскинецненъ. Аньцек Аллочкать и Кариночкать

ашезь наградинда, сяс мес синь нингя ульсть ёмла-
нят. Но тя ничего. Мон арьсян, мзярда синь касыхть
синь непременно тиихть мезевок геройскяй и синь
тожа наградиндасазь.

* *

Аллочкась ни оцю, сон курок моли школав. Синь
Каринать мархта эряихть Ленинградса. Кда кивок
Ленинградскяй иттнень ёткста васьфцыня синь, обя-
зательна азода привет монь ширден. Станя и мярь-
года: Ляпидевскяй лётчикть эзда. Синь монь содаф,
аф мяляфцамазь, сянкса мон лац мяляфцайна, кода
синь, кутондафста, ащесть монь самолётсон...

Ц 1969 г.
Акт № 233
Вкладыш л. 564





Питнец 1 цал. 50 гр.
Цена 1 руб. 50 коп.

1 1954

	М-Мокш.
	4-5

А. ЛЯПИДЕВСКИЙ
Герой Советского Союза

ЧЕЛЮСКИНЦЫ

На мокша-мордовском языке

ПЕРЕВОД В. БАЛАНДИНА

Редактор перевода Р. ФЕДЬКИН. Технический редактор Г. ТАТУРА.
Корректор СЛУЖАЕВА.

Сдано в производство 13/VIII 1938 г. Подписано к печати 28/XI 1938 г. Детиздат 2017.
Индекс ДН—5. Формат 82×110¹/₁₆. 5 печ. лист. Уполномоченный Главлита Б—56636.
Тираж 5000 экз. Заказ 3615.

17-я ф-ка нац. книги ОГИЗ'а РСФСР треста «Полиграфкнига»
Москва, Шлюзовая наб., д. № 10.